

Form A1/ Mẫu A1

**Declaration for Non-Individual Account(s) and Service(s)**  
**Thư Xác nhận cho (các) Tài khoản và (các) dịch vụ của Doanh Nghiệp**

**Registered business name**

Tên đăng ký kinh doanh

\_\_\_\_\_

Please refer to the Vietnamese/ English Name registered on Business License/Enterprise Registration Certificate/Investment Certificate or equivalent documents.

Sử dụng Tên Tiếng Việt/ Tiếng Anh đã đăng ký trên Giấy Phép Kinh Doanh/Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp/Giấy Chứng Nhận Đầu Tư hoặc các tài liệu tương đương.

**Enterprise Registration Certificate number**

Số Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp

\_\_\_\_\_

**Tax code**

Mã số thuế

\_\_\_\_\_

I/We, authorized person(s) of above mentioned entity with Account(s) and Service(s) held with United Overseas Bank (Vietnam) Limited (the "Bank") either before or upon the date of this declaration, hereby confirm that:

Tôi / Chúng tôi, (những) người được ủy quyền của pháp nhân nêu trên có (các) Tài khoản và (các) Dịch vụ tại Ngân hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam) ("Ngân hàng") trước hoặc kể từ ngày của Thư xác nhận này, theo đây xin xác nhận rằng:

- we are single-member limited liability company owned by an individual, hence our Legal Representative who satisfies all standards and conditions for chief accountant<sup>1</sup> also acts as the chief accountant.

*chúng tôi là công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên thuộc sở hữu của một cá nhân, do đó Đại Diện Theo Pháp Luật của chúng tôi đã thỏa mãn các tiêu chuẩn và điều kiện của kế toán trưởng cũng đồng thời là kế toán trưởng*

- we do not appoint a chief accountant because we are extra-small enterprise in accordance with applicable laws.

*chúng tôi không bổ nhiệm kế toán trưởng vì chúng tôi là doanh nghiệp siêu nhỏ theo luật hiện hành*

Extra-small enterprise means enterprise in<sup>2</sup>:

*Doanh nghiệp siêu nhỏ là doanh nghiệp thuộc khu vực:*

- (i) Agriculture, forestry and fishery/ Industry and construction sector has the total number of employees is 10 persons/ less than 10 persons and total revenue of the preceding year or total capital is not higher than VND 3 Billion or

<sup>1</sup> Article 21 of Decree 174/2016/ND-CP of the Government date 30 December 2016.  
*Điều 21, Nghị định 174/2016/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 20/12/2016*

<sup>2</sup> Article 6 of Decree No. 39/2018/ND-CP of the Government dated 11 March 2018.  
*Điều 6, Nghị định 39/2018/NĐ-CP của Chính Phủ ngày 11/03/2018*

*Nông nghiệp, lâm nghiệp và thủy sản/ Công nghiệp và xây dựng với tổng số nhân viên là 10 người/ dưới 10 người và tổng doanh thu của năm hoặc tổng nguồn vốn không quá 3 tỷ VNĐ; hoặc*

- (ii) Trade and service sector has the total number of employees is 10 persons/ less than 10 persons and total revenue of the preceding year is not higher than VND10 Billion or total capital is not higher than VND 3 Billion)

*Thương mại và dịch vụ với tổng số nhân viên là 10 người/ dưới 10 người và tổng doanh thu của năm không quá 10 tỷ đồng hoặc tổng nguồn vốn không quá 3 tỷ VNĐ)*

(For extra-small enterprise) we hereby further confirm that:

*(Áp dụng cho doanh nghiệp siêu nhỏ) chúng tôi bằng văn bản này xác nhận rằng:*

- we appoint a person in charge of accounting (who is not our Legal Representative)

*chúng tôi chỉ định người phụ trách kế toán (người không phải là Đại Diện Theo Pháp Luật của chúng tôi)*

- given that we are Extra- small enterprise owned by one individual, our Legal Representative acts as the person in charge of accounting.

*vi chúng tôi là doanh nghiệp siêu nhỏ thuộc sở hữu của một cá nhân, Đại Diện Theo Pháp Luật của chúng tôi đồng thời là người phụ trách kế toán.*

We hereby agree and undertake to indemnify the Bank and to keep it indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, damages, costs, and expenses (including legal fees and expenses) incurred or sustained by the Bank, of whatever nature and howsoever arising, as a result of, or pursuant to our breach of any undertaking hereunder or arising from or in connection with the Bank's accepting or acting on our payment instructions.

*Chúng tôi theo đây đồng ý và cam kết sẽ bồi thường cho Ngân hàng và đảm bảo Ngân hàng được bồi thường về tất cả các tổn thất, khiếu nại, khiếu kiện, thủ tục tố tụng, yêu cầu, thiệt hại, chi phí và phí tổn (kể cả các chi phí luật sư và pháp lý) mà Ngân hàng phải chịu hay gánh chịu, dưới bất kỳ tính chất nào và phát sinh theo bất kỳ hình thức nào, là kết quả của hoặc do việc chúng tôi vi phạm bất kì cam kết nào trong thư này hoặc phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Ngân hàng chấp nhận hoặc hành động theo các chỉ thị thanh toán của chúng tôi.*

We further agree that the Bank reserves the right to suspend or close any or all accounts without our consent if any information given herein is found to be incorrect, improper or mislead in any respect.

*Chúng tôi cũng đồng ý rằng nếu bất kỳ thông tin nào trong thư này được phát hiện là không chính xác, không đúng hoặc gây hiểu nhầm về bất kỳ khía cạnh nào thì Ngân hàng có quyền đình chỉ hoặc đóng bất kỳ hoặc mọi tài khoản nào của chúng tôi mà không cần có sự đồng ý của chúng tôi.*

\_\_\_\_\_  
Name of Legal Representative of  
Extra-small Enterprise or  
Single-member Limited Liability Company

\_\_\_\_\_  
Signature, Date and Company's Stamp  
*Chữ ký, Ngày ký và con dấu của Khách hàng*

*Tên người Đại Diện Theo Pháp Luật của  
Doanh nghiệp siêu nhỏ hoặc Công ty trách nhiệm  
hữu hạn một thành viên thuộc sở hữu của một cá nhân và con dấu của Khách hàng*

Form A2/ Mẫu A2

**Declaration for Non-Individual Account(s) and Service(s)**

**Thư Xác nhận cho (các) Tài khoản và (các) dịch vụ của Doanh Nghiệp**

**Registered business name**

Tên đăng ký kinh doanh

\_\_\_\_\_

Please refer to the Vietnamese/ English Name registered on Business License/Enterprise Registration Certificate/Investment Certificate or equivalent documents.

Sử dụng Tên Tiếng Việt/ Tiếng Anh đã đăng ký trên Giấy Phép Kinh Doanh/Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp/Giấy Chứng Nhận Đầu Tư hoặc các tài liệu tương đương.

**Enterprise Registration Certificate number**

Số Giấy Chứng Nhận Đăng Ký Doanh Nghiệp

\_\_\_\_\_

**Tax code**

Mã số thuế

\_\_\_\_\_

I/We, authorized person(s) of above mentioned entity with Account(s) and Service(s) held with United Overseas Bank (Vietnam) Limited (the “**Bank**”) either before or upon the date of this declaration, hereby confirm that:

Tôi/ Chúng tôi, (những) người được ủy quyền của pháp nhân nêu trên có (các) Tài khoản và (các) Dịch vụ tại Ngân hàng TNHH Một Thành Viên United Overseas Bank (Việt Nam) (“**Ngân hàng**”) trước hoặc kể từ ngày của thư xác nhận này, theo đây xin xác nhận rằng:

**For account management:**

**Đối với quản lý tài khoản:**

- Company has registered two groups of signatories representing for account holder and chief accountant with the Bank in compliance with prevailing regulations on opening and management of bank accounts.

Banking vouchers for all transactions in relation to payment via account are always drawn by (i) account holder (or its proxy) **AND** (ii) chief accountant/Person in charge of accounting (or his/her proxy).

Công ty đã đăng ký hai nhóm chữ ký đại diện cho chủ tài khoản và kế toán trưởng với Ngân hàng tuân thủ theo quy định hiện hành về mở và điều hành tài khoản ngân hàng.

Chứng từ giao dịch với ngân hàng cho tất cả các giao dịch liên quan đến thanh toán qua tài khoản luôn được lập bởi (i) chủ tài khoản (hoặc người được ủy quyền của chủ tài khoản) **VÀ** (ii) kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán (hoặc Người được ủy quyền của Kế Toán Trưởng/ Người phụ trách kế toán).

**For internet banking service registration:**

**Đối với dịch vụ Ngân hàng trực tuyến:**

- Company has registered users managed by two groups representing for account holder and chief accountant with the Bank in compliance with prevailing regulations on opening and management of bank accounts.

Internet banking transactions are always processed/ approved by at least two groups of (i) account holder (or its proxy) **AND** (ii) chief accountant/Person in charge of accounting (or his/her proxy).

*Công ty đã đăng ký người dùng dịch vụ Ngân hàng trực tuyến đại diện cho chủ tài khoản và kế toán trưởng với Ngân hàng tuân thủ theo quy định hiện hành về mở và điều hành tài khoản ngân hàng.*

*Các giao dịch ngân hàng trực tuyến luôn được phê duyệt bởi ít nhất hai nhóm chữ ký của (i) chủ tài khoản (hoặc người được ủy quyền của chủ tài khoản) **VÀ** (ii) kế toán trưởng/ Người phụ trách kế toán (hoặc Người được ủy quyền của Kế Toán Trưởng/ Người phụ trách kế toán).*

- We hereby agree and undertake to indemnify the Bank and to keep it indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, damages, costs, and expenses (including legal fees and expenses) incurred or sustained by the Bank, of whatever nature and howsoever arising, as a result of, or pursuant to our breach of any undertaking hereunder or arising from or in connection with the Bank's accepting or acting on our payment instructions.

*Chúng tôi theo đây đồng ý và cam kết sẽ bồi thường cho Ngân hàng và đảm bảo Ngân hàng được bồi thường về tất cả các tổn thất, khiếu nại, khiếu kiện, thủ tục tố tụng, yêu cầu, thiệt hại, chi phí và phí tổn (kể cả các chi phí luật sư và pháp lý) mà Ngân hàng phải chịu hay gánh chịu, dưới bất kỳ tính chất nào và phát sinh theo bất kỳ hình thức nào, là kết quả của hoặc do việc chúng tôi vi phạm bất kỳ cam kết nào trong thư này hoặc phát sinh từ hoặc liên quan đến việc Ngân hàng chấp nhận hoặc hành động theo các chỉ thị thanh toán của chúng tôi.*

- We further agree that the Bank reserves the right to suspend or close any or all accounts without our consent if any information given herein is found to be incorrect, improper or mislead in any respect.

*Chúng tôi cũng đồng ý rằng nếu bất kỳ thông tin nào trong thư này được phát hiện là không chính xác, không đúng hoặc gây hiểu nhầm về bất kỳ khía cạnh nào thì Ngân hàng có quyền đình chỉ hoặc đóng bất kỳ hoặc mọi tài khoản nào của chúng tôi mà không cần có sự đồng ý của chúng tôi.*

\_\_\_\_\_  
Name of Legal Representative of Company  
*Tên của người Đại Diện Theo Pháp Luật*

\_\_\_\_\_  
Signature, Date and Company's Stamp  
*Chữ ký, Ngày ký và con dấu của Khách hàng*

\_\_\_\_\_  
Name of Chief Accountant of Company  
*Tên của Kế Toán Trưởng*

\_\_\_\_\_  
Signature and Date  
*Chữ ký và Ngày*